

Балаковский инженерно-технологический институт – филиал федерального
государственного автономного образовательного учреждения высшего образования
«Национальный исследовательский ядерный университет «МИФИ»

Факультет атомной энергетики и технологий
Кафедра «Гуманитарные дисциплины»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине «Иностранный язык для профессионального общения»

Направления подготовки/специальность
«27.03.04 Управление в технических системах»

Основная профессиональная образовательная программа
«Управление и информатика в технических системах»

Квалификация выпускника
Бакалавр

Форма обучения
Заочная

Цель освоения дисциплины

Целью преподавания дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения» является развитие иноязычной коммуникативной профессионально-ориентированной компетенции студентов на уровне, необходимом и достаточном для решения социально-коммуникативных задач в профессиональной сфере деятельности. Изучение дисциплины предполагает упрочение и развитие приобретенных знаний, умений и навыков для успешного осуществления профессиональной коммуникации на иностранном языке.

Место дисциплины в структуре ООП ВО

Изучение дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения» основывается на знаниях, которые получены студентами на базовом курсе «Иностранный язык», и демонстрирует уровень сформированности знаний и умений в разных видах речевой деятельности в соответствии с компетенциями базового курса, а также готовность к осуществлению деловой коммуникации.

Необходимой основой для усвоения учебной дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения» является знание русского языка, умение работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией, выявлять и анализировать полученную информацию.

Дисциплина «Иностранный язык для профессионального общения» взаимосвязана с такими вузовскими дисциплинами как «Философия науки и техники» и «Инженерная психология», составляющими содержание образовательной программы профессиональной подготовки бакалавра.

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

В процессе освоения данной дисциплины у студента формируются следующие компетенции: универсальные

Код компетенции	Наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	З-УК-4 Знать: принципы построения устного и письменного высказывания на русском и иностранном языках; правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации У-УК-4 Уметь: применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах, методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках; методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках В-УК-4 Владеть: навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении; навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на русском и иностранных языках; методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках
УКЦ-1	Способен в цифровой среде использовать различные цифровые средства, позволяющие во взаимодействии с другими людьми достигать поставленных целей	З-УКЦ-1 Знать: современные информационные технологии и цифровые средства коммуникации, в том числе отечественного производства, а также основные приемы и нормы социального взаимодействия и технологии межличностной и групповой коммуникации с использованием дистанционных технологий У-УКЦ-1 Уметь: выбирать современные информационные технологии и цифровые средства коммуникации, в том числе отечественного производства, а также устанавливать и поддерживать контакты, обеспечивающие успешную работу в коллективе и применять основные методы и нормы социального взаимодействия для реализации своей роли и взаимодействия внутри команды с использованием дистанционных технологий В-УКЦ-1 Владеть: навыками применения современных информационных технологий и цифровых средств коммуникации, в том числе отечественного производства, а также методами и приемами социального взаимодействия и работы в команде с использованием дистанционных технологий

Задачи воспитания, реализуемые в рамках освоения дисциплины

Направление/ цели	Создание условий, обеспечивающих	Использование воспитательного потенциала учебной дисциплины	Вовлечение в разноплановую внеучебную деятельность
Духовно-нравственное воспитание	- формирование личностно-центрированного подхода в профессиональной коммуникации, когнитивно-поведенческих и практико-ориентированных навыков, основанных на общероссийских традиционных ценностях (ВЗ)	Использование воспитательного потенциала дисциплин «Иностранный язык», «Иностранный язык для профессионального общения», «Психология», «Инженерная психология», «Русский язык и культура речи», «Русский язык для делового и профессионального общения».	1. Организация площадки ежегодной Международной образовательно-патриотической акции «Фестиваль сочинений РусФест» (осенняя сессия). 2. Участие в ежегодном Всероссийском диктанте по английскому языку. 3. Организация и проведение конкурса «Проба пера». 4. Переводческий тренинг с организацией экскурсий на промышленные предприятия и учреждения культуры. 5. Проведение и участие в Олимпиадах по формированию навыков межкультурной коммуникации. 6. Участие в конкурсах профессионально-ориентированного перевода. 7. Организация и проведение межмуниципальной лингвистической викторины. 8. Проведение тренингов социально-психологического самочувствия студентов.

Структура и содержание учебной дисциплины

Дисциплина преподается студентам в 4-5-ом семестрах. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 академических часа.

Календарный план

№ Р а з д е л а	№ Т е м ы	Наименование раздела (темы) дисциплины	Виды учебной деятельности (в часах)					Аттеста ция раздела (неделя, форма)	Макси маль- ный балл за раздел
			Всего	Лекции	Лабораторные	Практические	СРС		
4 семестр									
1	1	Системы управления	38			6	32	Входной кон- троль, ТЗ Тест	30
2	2	Языки программирования	34			4	30	ТЗ Контрольная работа	30
Вид промежуточной аттестации			72			10	62	Зачет:	40
5 семестр									
3	3	Деловое письмо	38			6	32	ИДЗ Тест	30

4	4	Официальное, неофициальное общение.	34			4	30	ИДЗ Контрольная работа	30
Вид промежуточной аттестации			72			10	62	Зачет с оценкой:	40

ИДЗ – индивидуальное домашнее задание; **ТЗ** – творческое задание.

Перечень практических занятий

Тема практического занятия. Вопросы, отрабатываемые на практическом занятии	Всего часов	Учебно-методическое обеспечение
1	2	3
Тема 1: <u>Системы управления</u> Современное состояние и перспективы развития отрасли. Ведущие компании в области развития информационных технологий в России и за рубежом. Научная поисковая работа с Интернет ресурсами и с профессионально - ориентированной литературой.	6	1,2,3,4,5,6,7 8,9,10,11,12
Тема 3: <u>Языки программирования</u> Предпереводческий анализ. Особенности перевода общенаучной лексики с иностранного языка на русский. Детальный перевод индивидуальных текстов. Структура аннотации. Клише для аннотирования текста по специальности.	4	
Тема 5: <u>Деловое письмо</u> Структура и виды деловых писем. Оформление делового письма. Образцы деловых писем. Общеупотребительные сокращения в деловой переписке. Перевод деловых писем с иностранного языка на русский и с русского на иностранный. Ролевая игра(подбор языкового материала, распределение ролей).	6	
Тема 7: <u>Официальное, неофициальное общение.</u> Правила речевого этикета Этика делового общения.	4	

Задания для самостоятельной работы студентов

Вопросы для самостоятельного изучения (задания)	Всего часов	Учебно-методическое обеспечение
1	2	3
Работа с индивидуальными материалами. Овладение структурно-композиционными особенностями специальных текстов. Поисковое чтение профессионально-ориентированных текстов (с привлечением Интернет-ресурсов) .	14	1,2,3,4,5,6,7 8,9,10,11,12
Освоение новых лексических единиц (терминов) и их употребление в узком контексте. Работа со специальной лексико-графической литературой.	20	
Детальный письменный перевод индивидуального профессионально-ориентированного текста с использованием отраслевого словаря. Изучение структуры аннотации и клишированных фраз. Изучение терминологии по прочитанному тексту.	16	
Подготовка индивидуального творческого задания (письменный перевод индивидуального профессионально-ориентированного текста, составление аннотации терминологического словаря).	12	
Изучение наиболее встречающихся фраз в деловом письме. Перевод деловых писем с иностранного языка на русский и с русского на иностранный.	20	

Перевод объявлений о найме на работу. Выполнение письменных заданий (составление мотивационного письма и резюме). Подготовка к участию в ролевой игре.	14	
Выполнение заданий, связанных с разными видами речевого делового общения (диалоги, полилоги).	16	
Знакомство с элементами устной иноязычной коммуникации. Диалоги/полилоги по телефону.	12	

Образовательные технологии

При реализации учебного материала курса используются различные образовательные технологии, способствующие созданию атмосферы свободной и творческой дискуссии как между преподавателем и студентами, так и в студенческой группе. Целью при этом является выработка у студентов навыков и компетенций, позволяющих самостоятельно вести исследовательскую и научно-педагогическую работу.

Аудиторные занятия проводятся в виде практических занятий. Самостоятельная работа студентов проводится под руководством преподавателей, с оказанием консультаций и помощи при подготовке к контрольным работам, выполнении домашних заданий.

Образовательные технологии обучения видам иноязычной речевой деятельности:

- интерактивные образовательные технологии без использования технических средств (технологии коммуникативного обучения, полилог, диалог, технология развития критического мышления, стратегия обучения в сотрудничестве, технология проектов, технология индивидуализации обучения, технология разноуровневого обучения);
- интерактивные образовательные технологии с использованием технических средств (технология модульного обучения, технология тестирования);
- информативно-коммуникативные информационные технологии (технология использования компьютерных программ, Интернет-технологии).

Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств по дисциплине обеспечивает проверку освоения планируемых результатов обучения (компетенций и их индикаторов) посредством мероприятий текущего, рубежного и промежуточного контроля по дисциплине.

Связь между формируемыми компетенциями и формами контроля их освоения представлена в следующей таблице.

П/п	Контролируемые разделы (темы), модули дисциплины	Код контролируемых компетенций (или их частей)	Наименование оценочного средства
4 семестр			
Входной контроль			
1	Входной контроль		Вопросы входного контроля (письменно)
Аттестация разделов, текущий контроль успеваемости			
2	Информационные технологии Компьютер и программное обеспечение	З-УК-4, З-УКЦ-1 У-УК-4, У-УКЦ-1	ТЗ; Тест
3	Языки программирования Информационная безопасность	З-УК-4, У-УК-4, З-УКЦ-1, У-УКЦ-1, В-УКЦ-1	ТЗ; Тест
Промежуточная аттестация			
4	Зачет	З-УК-4, У-УК-4, З-УКЦ-1, У-УКЦ-1, В-УКЦ-1	Вопросы к зачету (письменно)
5 семестр			
Аттестация разделов, текущий контроль успеваемости			
5	Деловое письмо Устройство на работу	З-УК-4, У-УК-4, З-УКЦ-1, У-УКЦ-1, В-УКЦ-1	ИДЗ, Тест
6	Официальное и неофициальное общение Ролевое поведение личности в	З-УК-4, У-УК-4, З-УКЦ-1, У-УКЦ-1, В-УКЦ-1	ИДЗ; Тест

	обществе		
Промежуточная аттестация			
7	Зачет с оценкой	З-УК-4, У-УК-4, В-УК-4, З-УКЦ-1, У-УКЦ-1, В-УКЦ-1	Вопросы к зачету с оценкой (письменно)

При изучении дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения» используются следующие оценочные средства:

Входной контроль:

- диагностический тест, целью которого является определение уровня знаний студентов, приобретенного на базовом курсе. Предлагаемый диагностический тест проверяет сформированность навыков и умений в разных видах иноязычной речевой деятельности в соответствии с компетенциями базового курса, а также готовность к осуществлению деловой коммуникации.

Текущий контроль – это непрерывно осуществляемый мониторинг уровня усвоения знаний и формирования умений и навыков в течении семестра. Текущий контроль знаний, умений и навыков осуществляется в ходе учебных (аудиторных) занятий, проводимых по расписанию.

Формами текущего контроля являются:

- индивидуальное домашнее задание (ИДЗ) – контроль которого предполагает проверку перевода деловых писем; усвоение фраз-клише, используемых в деловых письмах, перевод профессионально-ориентированных текстов.

- творческое задание (ТЗ) - представляет собой работу над тематическими профессионально-ориентированными текстами в соответствии с рабочей программой (общий объем 8000 печатных знаков) с выполнением типовых речевых заданий. Основной целевой установкой обучения языковой коммуникации в профессиональной области является не только получение информации из иноязычного источника, но и обсуждение основных проблем, изложенных в тексте, и умение высказать свое мнение по профессиональным вопросам. Оцениваются актуальность выбранной темы, глубина и полнота освещения проблемы, оригинальность презентации, творческий характер выступления, коммуникативные навыки участников на иностранном языке. Необходимо указать сайт и дату обращения к Интернет-ресурсу.

Рубежный контроль.

Тесты – фонд контрольных заданий, предназначенных для определения качества освоения студентом учебного материала в рамках программы дисциплины – являются неотъемлемой частью образовательной программы. Контрольно-измерительные материалы необходимы для проведения комплексной проверки знаний, умений и навыков студентов. Тестовые задания эффективны, в том числе и для самостоятельной работы студентов. Правильность выполнения заданий и выявление пробелов в знаниях могут осуществляться как преподавателем, так и самим обучающимся.

Контрольная работа – представляет собой систематизированный комплекс заданий по освоению последовательности работы над профессионально-ориентированным текстом, составления аннотации и терминологического словаря. В процессе написания контрольной работы студент приобретает навыки самостоятельной работы с соответствующими литературными и другими источниками. Контрольная работа служит формой отчета студента в течении семестра.

Контрольные работы предусмотрены к выполнению в 4-5 семестрах для студентов заочной формы обучения.

Аттестация раздела по дисциплине проводится в форме тестирования в 4-5 семестрах.

Промежуточная аттестация проводится в 4-ом семестре – в форме зачета; в 5-ом семестре - в форме зачета с оценкой.

4 СЕМЕСТР
АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Входной контроль

Computer

50 years ago, people hadn't even heard of computers, and today we cannot imagine life without them.

Computer technology is the fastest-growing industry in the world. The first computer was the size of a minibus and weighed a ton. Today, its job can be done by a chip the size of a pin head. And the revolution is still going on.

Very soon we'll have computers that we'll wear on our wrists or even in our glasses and earrings. Such wearable computers are being developed in the USA.

Japan's biggest mobile-phone company has just realized its cleverest product so far, the i-mode, a mobile phone that allows you to surf the Internet as well as make calls. People are already using the phone to check the news headlines, follow the stockmarket and download the latest jokes. Soon they will be able to buy cinema tickets and manage their bank accounts.

The next generation of computers will be able to talk and even think for themselves. They will contain electronic 'neural networks'. Of course, they'll be still a lot simpler than human brains, but it will be a great step forward. Such computers will help to diagnose illnesses, find minerals, understand and control the world's money markets, identify criminals and control space travel.

Computer revolution is changing our life and our language, too. We are constantly making up new words or giving new meanings to old ones. Most of computer terms are born in Silicon Valley, the world's top computer-science center.

- I. Choose an answer – a or b.
 1. A mouse is
 - a) A small furry animal with a long tail
 - b) A small box used to operate a computer
 2. To surf is
 - a) To ride on board of the waves of the sea
 - b) To move around the Internet
 3. A bug is
 - a) A small insect
 - b) An error in a computer programme
 4. A flame is
 - a) A red or yellow burning gas seen when something is on fire
 - b) An unfriendly or rude e-mail
 5. To boot is
 - a) To kick
 - b) To start a computer
 6. A geek [gi:k] is
 - a) Someone who bites the heads off alive chickens as part of a show
 - b) A person who knows everything about computers
- II. Choose an answer – a, b or c.
 1. What do you use a modern for?
 - a) To print a document
 - b) To play music on your computer
 - c) To send messages along a telephone line
 2. What do you use when you want to look for sites on the world wide web?
 - a) A browser
 - b) A CD ROM
 - c) A printer
 3. What can you use the Internet for?
 - a) To delete a file from your computer
 - b) To help you find information and communicate with people
 - c) To make your computer work faster
 4. What do you use a scanner for?
 - a) To transfer photos and texts to your computer
 - b) To find certain files on the Internet
 - c) To clean your computer
 5. How much is a gigabyte?
 - a) 1,000 megabytes
 - b) 100 megabytes
 - c) 1000 bytes
- III. Match the words (or phrases) to the definitions.
 1. Chat room
 2. E-commerce

3. Joystick
4. Cyberspace
5. Desktop
6. Multitasking
- a) The ability of a computer to run several programmes at once
- b) The screen you see after you've switched your computer
- c) An area on the Internet where people can communicate with each other in 'real time'
- d) The business of buying and selling goods and services on the Internet
- e) A stick which helps you move in computer games
- f) The imaginary place where electronic messages, information pictures, etc., exist when they

are sent from one computer to another

IV. True or False?

1. You use the Internet, you need a computer, a radio and a phone line.
2. You can use the Internet to read newspapers and magazines.
3. You cannot use the Internet to play video games.

Рубежный контроль

Тестовые задания.

Тест 1: на понимание прочитанного.

Data Storage

Online storage is an emerging method of data storage and back-up. A remote server with a network connection and special software backs up files, folders, or the entire (1) _____ of a hard drive. There are many companies that provide a web-based backup.

One (2) _____ technology in this area is (3) _____ computing. This allows colleagues in an organisation to share resources, software and information over the Internet.

Continuous backup and storage on a remote hard drive eliminates the risk of data (4) _____ as a result of fire, flood or (5) _____. Remote data storage and back-up providers (6) _____ the data and set up password protection to ensure maximum (7) _____.

Small businesses and individuals choose to save data in a more traditional way. External drives, disks and (8) _____ tapes are very popular data storage solutions. USB or (9) _____ memories, DVDs and hard disks are cheap and widely accessible solutions. These methods are very practical with small volumes of data storage and backup. However, they are not very reliable and do not (10) _____ the user in case of a disaster.

- A cloud
- B flash
- C magnetic
- D protect
- E theft
- F content
- G encrypt
- H loss
- I offsite
- J security

Тест 2: Тест на понимание прочитанного:

Computer software

Computer software, or simply software is any set of machine-readable instructions that directs a computer's processor to perform specific operations. Computer software contrasts with computer hardware, which is the physical component of computers. Computer hardware and software require each other and neither can be realistically used without the other.

Computer software includes computer programs, libraries and their associated documentation. The word software is also sometimes used in a more narrow sense, meaning application software only. Software is stored in computer memory and cannot be touched i.e. it is intangible.

At the lowest level, executable code consists of machine language instructions specific to an individual processor – typically a central processing unit (CPU). A machine language consists of groups of

binary values signifying processor instructions that change the state of the computer from its preceding state. For example, an instruction may change the value stored in a particular storage location inside the computer – an effect that is not directly observable to the user. An instruction may also (indirectly) cause something to appear on a display of the computer system – a state change which should be visible to the user. The processor carries out the instructions in the order they are provided, unless it is instructed to "jump" to a different instruction, or interrupted.

1. Что представляет собой аннотация?
 - a. Аннотация содержит полную информацию, характеризующую грамматические особенности первоисточника.
 - b. Аннотация содержит детализированную информацию о приемах перевода оригинала.
 - c. Аннотация представляет собой предельно сжатую описательную характеристику первоисточника.
2. В какой части аннотации рассматривается перечень затронутых проблем?
 - a. Во вводной части.
 - b. В основной части.
 - c. В заключительной части.
3. Какие выражения преобладают в аннотациях?
 - a. Клишированные фразы
 - b. Выражения с двойным отрицанием.
 - c. Выражения с глаголом "to be".

Выберите подходящее клише и закончите предложения:

4. ... «Computer software»
 - a) The text deals with the ...
 - b) The title of the text is...
5. ... Software and programming languages.
 - a) The text is taken from...
 - b) The text deals with the ...
6. In this text it is also mentioned about...
 - a) central processing unit
 - b) the important role of software..
7. The types of programming languages...
 - a)... are discussed.
 - b) ... are given.

Завершите предложения, опираясь на текст:

8. The article touches upon...
9. The author highlights...
 - a) high-level and low-level languages
 - b) types of software
10. Выберите подходящее клише для заключительной части:
 - a) The author of the text is...
 - b) The text can be divided into 2 parts
 - c) The article is of great interest to...

Контрольная работа для студентов заочной формы обучения.

Содержание контрольной работы:

1. Перевод профессионально-ориентированного текста (2000 п.зн.).
2. Составление плана текста.
3. Составление аннотации к тексту (10-12 предложение).
4. Составление терминологического словаря (15 терминов).

Промежуточная аттестация – осуществляется в форме зачета.

Задания к зачету:

1. Письменный перевод профессионально-ориентированного текста (1200 п.зн. – 45 мин.).
2. Аннотация профессионально-ориентированного текста (30 мин.).
3. Тестовое задание на понимание прочитанного (25 мин.).

4. Лексический тест (20 мин.).

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Входной контроль

Дополните предложения. (Ergänzen Sie die Sätze)

1) Man diskutiert viel über ____ (f). 2) Unsere Umwelt ist ____ (c). 3) Die wichtigsten Probleme sind ____ (k). 4) Der Wald ist nicht ____ (d). 5) Er wird durch ____ (e) und ____ (e) vernichtet. 6) Tiere und Pflanzen ____ (n). 7) Das Wasser wird durch ____ (l) verschmutzt. 8) In dem ____ (o) Flüssen kann man nicht baden. 9) Das Leben der Fische und Wasserpflanzen ____ (b). 10) ____ (m) auch dem Boden. 11) Sehr gefährlich ist auch ____ (h). 12) In den Großstädten sind ____ (a) und ____ (a) grosse Probleme. 13) ____ (g) machen die Leute krank. 14) ____ (i) wachsen immer höher. 15) Immer aktueller wird ____ (j).

a. der Lärm, die Müllberge; b. bedroht; c. in Gefahr; d. gesund; e. den sauern Regen und die Abgase der Industrie; f. Die Natur- und Umweltverschmutzung; g. der Müll, der Lärm; h. Das Ozonloch; i. Der Wasser- und Energieverbrauch; j. Waldsterben; k. Luft- und Wasserverschmutzung; l. industrielle Abwässer; m. Die Schadstoffe vergiften; n. sterben aus; o. verschmutzten.

Найдите соответствия. (Wozu muss man das alles tun? Ordnen Sie zu.)

- | | |
|--|--|
| 1) Die Müll-Aktionen könnten | a. die Stadt saubermachen |
| 2) Die umweltfreundlichen Technologien könnten | b. die Menschen auf die Umweltprobleme aufmerksam machen |
| 3) Die Umweltzeitung könnte | c. die Luft verbessern |
| 4) Die Fußgängerzonen könnten | d. das Wasser reinigen |
| 5) Die Fernsehsendungen könnten | e. die Umwelt nicht zerstören |
| 6) Die Sammel-Aktionen könnten | f. vom Lärm befreien |
| 7) Die gepflanzten Bäume könnten | g. die Menschen umweltbewusst machen |
| 8) Die Kläranlagen könnten | h. die Abfälle reduzieren und die Energie sparen |

Рубежный контроль

Тестовые задания.

Тест 1: на понимание прочитанного.

Digitaler Alltag

1. Ich habe ein altes ... (1), mit dem ich nur telefonieren und SMS schicken kann. 2. Mein Freund hat sich ein Smartphone gekauft, das viele tolle ... (2) hat. 3. Mit dem Smartphone kann man nicht nur telefonieren, sondern auch ins ... (3) gehen, dort ein bisschen ... (4), eine ... (5) verschicken, Musik ... (6) oder einfach zum Zeitvertreib ein bisschen ... (7). 4. Falls man kein Geld ausgeben will, wenn man mit Freunden im Ausland telefonieren möchte, kann man auf den neuen Smartphones sogar ... (8). 5. Um im Internet nötige ... (9) zu finden, benutzt man eine Suchmaschine. Im Deutschen sagt man dazu: ... (10). 6. Alle neuen Smartphones haben eine Kamera. Die Fotos kann man direct ins ... (11) stellen. 7. Die Smartphones haben einen drahtlosen ... (12) und man kann immer ... (13) sein. 8. Eigentlich sind Smartphones wie Minicomputer, trotzdem finde ich es bequemer, Dokumente auf meinem ... (14) zu bearbeiten. 9. Wenn man Dokumentes, Fotos und anderen Dateien austauschen möchte, kann man sie einfach ... (15). 10. Früher hat man Dateien auf einer CD gespeichert. Heute benutzt man einen ... (16). Er ist viel kleiner und hat eine höhere Speicherkapazität.

a) Die Anwendung; b) das Netz; c) der Internetzugang; d) die E-Mail; e) googeln; f) das Handy; g) hören; h) die Information; j) das Internet; i) der Laptop; k) mailen; l) online; m) skypen; n) spielen; o) surfen; p) der USB-Stick

Тест 2: Тест на понимание прочитанного:

Internet

In Deutschland gibt es ein breit gefächertes Spektrum elektronischer Informationsangebote. Das zentrale Medium ist dabei das Internet. Zahlreiche Firmen, Organisationen und öffentliche Institutionen nutzen das Netz, um sich zu präsentieren, Informationen, Dienstleistungen und Interaktionsmöglichkeiten anzubieten, Waren zu verkaufen und Geschäfte abzuwickeln.

Immer mehr Unternehmen nutzen die Technik des Internet für den internen Informationsaustausch (Intranet) oder zur Kommunikation mit Geschäftspartnern (Extranet). Täglich werden neue Angebote in Betrieb genommen: das Internet verändert gegenwärtig das Leben der Menschen wie manche große Erfindung der Vergangenheit (Eisenbahn, Telefon usw.)? nur unvergleichlich schneller? was die einen mit großer Begeisterung wahrnehmen, die anderen eher mit Beklommenheit.

Die Bundesrepublik verzeichnet gegenwärtig einen rasanten Anstieg der Internetnutzer, im März 2000 waren es rund 13.4 Millionen oder rund 30 Prozent der Bevölkerung zwischen 14 und 69 Jahren. Schätzungen gehen davon aus, dass zum Jahresende 2000 die Zahl von 20 Millionen überschritten wird. 70 Prozent nutzen das Internet privat, 36 Prozent am Arbeitsplatz und 14 Prozent in ihrer Ausbildungsstätte. Die User haben zu fast 60 Prozent einen Hochschulabschluss? die meisten sind mehrmals die Woche online.

Выберите предложения, соответствующие содержанию текста.

- 1) Die Zahl der Internetnutzer in Deutschland nimmt ständig zu.
- 2) Die Mehrheit der Internetnutzer in Deutschland sind Kindern und Jugendliche.
- 3) Die User nutzen das Internet vor allem am Arbeitsplatz und in den Ausbildungsstätten.
- 4) Die Bedeutung von Internet für Menschheit ist mit der Bedeutung von größten wissenschaftlichen Erfindungen vergleichbar.

Найдите синонимы к следующим словам:

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| 5) das Spektrum | a) der Vermittler |
| 6) das Medium | b) das Anwachsen |
| 7) die Institution | c) im Netz sein |
| 8) die Interaktion | d) größer sein |
| 9) sich präsentieren | e) die Unterhaltung |
| 10) die Kommunikation | f) der User |
| 11) der Anstieg | g) die Einrichtung |
| 12) überschreiten | h) die Palette |
| 13) der Nutzer | i) die Zusammenwirkung |
| 14) online sein | j) sich vorstellen |

Выберите подходящий глагол:

15. Heutzutage zahlreiche Dienstleistungen durch Internet

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| a) wurde... angeboten | c) werden... anbieten |
| b) werden... angeboten | d) wird ...angeboten |

16. Die Internetnutzer online Information bekommen sich mit den Freunden unterhalten, Geschäfte führen u.s.w.

- | | |
|-------------|--------------------------|
| a) brauchen | c) können |
| b) sollen | d) haben die Möglichkeit |

Выберите подходящее прилагательное:

17. Der Onlineverkehr entwickelt sich immer

- | | |
|------------|--------------|
| a) größter | c) besser |
| b) weiter | d) schneller |

Контрольная работа для студентов заочной формы обучения.

Содержание контрольной работы:

1. Перевод профессионально-ориентированного текста (2000 п.зн.).
2. Составление плана текста.
3. Составление аннотации к тексту (10-12 предложение).
4. Составление терминологического словаря (15 терминов).

Промежуточная аттестация – осуществляется в форме зачета.

Задания к зачету:

1. Письменный перевод профессионально-ориентированного текста (1200 п.зн. – 45 мин.).
2. Аннотация профессионально-ориентированного текста (30 мин.).
3. Тестовое задание на понимание прочитанного (25 мин.).
4. Лексический тест (20 мин.).

5 СЕМЕСТР
АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Рубежный контроль.

Тестовые задания

Тест 1.

1. Соотнесите фразы из письма.

- | | |
|---|---|
| 1. Sincerely yours, | a) salutation |
| 2. Mr. Black | b) the reference to the previous contacts |
| 3. Write back soon! | c) the reference to the future contacts |
| 4. Dear Sirs, | d) the closing sentence |
| 5. It was great to receive your letter! | e) signature |

2. Выберите правильный вариант написания адреса:

- | | | |
|--|--|---|
| 1. a) 6, Gagarin Street
Moscow
Russia | b) Moscow
Gagarin Street,
Russia Gagarin | c) Russia
6 Moscow
Street, 6 |
| 2. a) Russia
Volgograd | b) Volgograd Russia | c) Volgograd
Russia |
| 3. a) Russia Pskov | b) Russia
Pskov | c) Pskov
Russia |
| 4. a) Saratov
54, Titova Street
Russia | b) 54, Titova Street
Saratov
Russia | c) Russia
Saratov
Titova Street, 54 |

3. Выберите правильный вариант написания даты:

1. a) 2011 the 20-th of December
b) 20-th December, 2011
c) 2011 December 20
2. a) 20/12/2012
b) 2011/5/29
c) 06/12

3. a) 4/22/2012

b) 4/22

c) April 2012

4. a) March 2012

b) 5-th March

c) March 5, 2012

4. Расположите следующие адреса в соответствии с правилами оформления

1. Russia Flat 2100 Mira Street Tula
2. Pyatigorsk 46 Kirova Street Russia
3. Novgorod Russia Flat 124 Lenina Street
4. 86 Russia Lesnaya Street Kirov
5. Flat 3594 Krasnodar Krasnaya Street Russia

5. Расположите части письма в нужном порядке.

1. signature
2. closing sentence
3. complimentary close
4. salutation
5. opening sentence
6. date
7. body of the letter

Тест 2: на понимание прочитанного:

1. Прочитайте текст и подставьте подзаголовки А-Е к абзацам текста 1-5.

- A. Data transfer and backup
- B. Password recommendations
- C. Safety security requirements

- D. Email and network usage
- E. Reporting IT security incidents

SYSTEMS AND NETWORK SECURITY

All employees must follow security and safety procedures approved by the management.

1

Only install and use software that the management has approved. Install the latest antivirus and antispayware tools. Keep current with security software updates and patches. Follow office health and safety standards.

2

Choose a password that is difficult to guess: use between 6 and 8 characters, have letters in upper and lower case and intermix letters, numbers, and punctuation marks. Keep your password private. Change your password every 9 weeks.

3

Configure your email software to use secure protocols. Use company official e-mail software only. Always double check that you are sending your message to the right recipient. Do not send sensitive data over the network. Use mail encryption to send sensitive data. Do not download unknown files or files for private use, such as movies and music.

4

Transfer files via a secure connection. Back up files regularly on the server in your homefolder. Do not use external drives.

5

Employees must notify their supervisor or IT help desk about any damage, misuse, irregularities or security breaches.

2 Подставьте глаголы 6-10 к существительным a-f.

- | | |
|-----------|----------------|
| 6 install | A protocols |
| 7 follow | B software |
| 8 use | C procedures |
| 9 notify | D an incident |
| 10 report | E a supervisor |

Контрольная работа для студентов заочной формы обучения.

Содержание контрольной работы:

1. Перевод профессионально-ориентированного текста (2000 п.зн.).
2. Перевод делового письма (1000 п.зн.).
3. Составление резюме.

Промежуточная аттестация осуществляется в форме зачета с оценкой.

Оценочными средствами для приема зачета являются следующие задания:

1. Письменный перевод профессионально-ориентированного текста (1200 п.зн. – 45 мин.).
2. Аннотация профессионально-ориентированного текста (10-12 предложений – 25 мин.).
3. Письменный перевод делового письма (1000 п.зн. – 30 мин.).
4. Тестовое задание (20 мин.).

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Рубежный контроль.

Тестовые задания

Тест 1.

Соотнесите фразы из делового письма.

Ergänzen Sie die Sätze mit passenden Wörtern und Wortverbindungen.

- | | |
|---|--------------------|
| 1 Wir... für die Herstellung von Auto- und Mobildrehkrane. | a)geeignet; |
| 2 Wir wären Ihnen sehr dankbar, wenn Sie uns diese Muster schnellstens... .. könnten. | b)benötigen; |
| 3 Außerdem... wir in diesem Schreiben eine Liste | c)eines Angebotes; |

über Laborchemikalien..., welche mit Ihnen nicht verhandelt wurde.

4 Wir verdanken Ihre Adresse der Handelsvertretung in Köln, die uns mitteilte, dass Sie ... mit der Ausfuhr der Druckgussmaschinen...

5 Nun möchten wir unser Gerätepark erneuern und fanden, dass das Gerät XYZ für unser Einsatz am besten... scheint.

6 Bitte lassen Sie uns wissen, ob Sie... .., uns das Angebot zu erteilen.

7 Wir... .. an Sie, weil Sie uns als anerkannter Klavierimporteur... ..

8 Da unsere Brauereien mit Ihrer Ware zufrieden waren, ... wir, unseren Bedarf auch in diesem Jahr teilweise bei Ihnen zu decken.

9 Am 26.08.2009... wir Ihnen eine Anfrage... 2 Stück Walzen gemäss beiliegender Spezifikation.

10 Für einen Zwischenbescheid, wann wir im Be- wegen; sitz... sein werden, wären wir Ihnen sehr dankbar.

d) zur Verfügung stellen;

e)überreichen;

f) beigelegt;

g) schicken;

h)wenden uns;

i)sich... befassen;

j) im Stande sind;

k) empfohlen worden sind

l) beabsichtigen

Тест 2: на понимание прочитанного:

4. Lesen Sie den Text über eine Erfindung des 20. Jahrhunderts, die unser Leben stark geprägt hat. Ergänzen Sie ihr mit den folgenden Satzteilen.

Das Internet

Das Internet ist das Freizeitvergnügen unserer Zeit, aber genauso ist die Arbeitswelt immer mehr von vielen Möglichkeiten des Internets abhängig. Hier kann der Nutzer Kontakte pflegen, A. ... und ein großes Einkaufsparadies wartet auf den Internetnutzer. Das World Wide Web ist eine Erfindung des 20. Jahrhunderts. Grundlage war die fortschreitende Computertechnik, dass man bereits in den 60er-Jahren es schaffte, dass Computer B. Was in den großen Universitäten und einigen Firmen als ein Netzwerk aller vorhandenen Computer begann, C. ..., die heute rund um die Welt miteinander verbunden sind. Heute kann der Internetnutzer Bilder und Videos empfangen und versenden, selbst das Fernsehen wird übers Internet empfangen. Heute ist das Internet D. ... rund um den Globus geworden, aber noch mehr Menschen schätzen das Internet als Plattform für die Freizeit. E. ... des Internets ist auch, dass hier ständig neue Kontakte geknüpft und Freunde in fremden Ländern gesucht werden können.

1.miteinander verbunden werden konnten – 2. Das hat sich zu einem Netz von Computern entwickelt – 3. Seine Arbeit erledigen - 4. Die große Stärke – 5. zur Arbeitswelt für viele Menschen

Контрольная работа для студентов заочной формы обучения.

Содержание контрольной работы:

1. Перевод профессионально-ориентированного текста (2000 п.зн.).
2. Перевод делового письма (1000 п.зн.).
3. Составление резюме.

Промежуточная аттестация осуществляется в форме зачета с оценкой.

Оценочными средствами для приема зачета являются следующие задания:

- 1.Письменный перевод профессионально-ориентированного текста (1200 п.зн. – 45 мин.).
2. Аннотация профессионально-ориентированного текста (10-12 предложений – 25 мин.).
- 3.Письменный перевод делового письма (1000 п.зн. – 30 мин.).
- 4.Тестовое задание (20 мин.).

Критерии оценки тестовых заданий

Оценка результатов теста:

Количество баллов = оценка

Шкала оценивания

Параметр оценивания	Балл
Студент ответил на 90 % (и более) вопросов	10-9
Студент ответил на 70-89 % вопросов	8-7
Студент ответил на 60-69 % вопросов	6-5
Студент ответил менее чем на 59 % вопросов	4-0

Критериями оценки письменного перевода являются:

Шкала оценивания письменного перевода

Критерий	В рамках формируемых компетенций студент демонстрирует
4-0 б.	Студент выполнил задание менее чем на 59%: не полностью выполняет перевод; не соблюдает стиль научно-популярного текста; использует неадекватную технологию перевода; искажает смысл текста оригинала; нарушает нормативно-языковой план текста.
6-5б.	Студент выполнил задание на 60-69%: не полностью выполняет перевод; не соблюдает стиль научно-популярного текста; использует неадекватную технологию перевода; не всегда правильно передает смысл текста оригинала; нарушает нормативно-языковой план текста.
8-7 б.	Студент выполнил задание на 70-89%: полностью выполняет перевод; частично соблюдает стиль научно-популярного текста; не всегда использует адекватную технологию перевода; в целом правильно передает смысл текста оригинала; не нарушает нормативно-языковой план текста.
10-9 б.	Студент выполнил задание на 90% (и более): полностью выполняет перевод; соблюдает стиль научно-популярного текста; использует адекватную технологию перевода; правильно передает смысл текста оригинала; не нарушает нормативно-языковой план текста.

Шкалы оценки образовательных достижений

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета (4 семестр).

Студент допускается к сдаче зачета при условии, если по итогам текущей работы он получил не менее 60% от максимального балла – 60 (36-59 баллов) – 4 семестр.

Максимальная оценка за зачет – 40 баллов. Студент должен получить при ответе не менее 60% от максимального балла – 40 (24-39 баллов) – 4 семестр.

Критерии оценки знаний и компетенций обучающихся на зачете:

Оценка «зачтено» выставляется за ответ, если обучающийся продемонстрировал сформированные языковые и коммуникативные навыки, дал полные развернутые ответы на 2/3 заданий.

Оценка «не зачтено» выставляется за ответ, если обучающийся продемонстрировал недостаточно сформированные языковые и коммуникативные навыки, выполнил 1/3 заданий.

В 5-м семестре промежуточная аттестация осуществляется в виде зачета с оценкой.

Студент допускается к сдаче зачета с оценкой при условии, если по итогам текущей работы он получил не менее 60% от максимального балла – 60 (36-59 баллов).

Максимальная оценка за зачет с оценкой – 40 баллов. Студент должен получить при ответе не менее 60% от максимального балла – 40 (24-39 баллов) – 5 семестр

Критерии оценки знаний и компетенций обучающихся на зачете с оценкой:

- оценки «отлично» заслуживает студент, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание программного (учебного) материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные рабочей программой учебной дисциплины;

- оценки «хорошо» заслуживает студент, обнаруживший полное знание программного (учебного) материала, успешно выполняющий задания, предусмотренные в рабочей программе учебной дисциплины;

- оценки «удовлетворительно» заслуживает студент, обнаруживший знание основного программного (учебного) материала в неполном объеме, в целом справляющийся с выполнением за-

даний, предусмотренных рабочей программы;

- оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, обнаружившему пробелы в знаниях основного программного (учебного) материала, допустившему принципиальные ошибки при ответе и при выполнении заданий, предусмотренных рабочей программой учебной дисциплины.

Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной дисциплины

Основная литература:

1. Рачков М.Ю. Английский язык для изучающих автоматику (B1-B2) : учебник для вузов / М.Ю. Рачков. - 3-е изд., испр. и доп. - Москва : Издательство Юрайт, 2022. - 233с. <https://urait.ru/viewer/angliyskiy-yazyk-dlya-izuchayuschih-avtomatiku-b1-b2-509442#page/1>
2. Беседина Н.А. Английский язык для инженеров компьютерных сетей. Профессиональный курс / English for Network Students. Professional Course : учебное пособие для вузов / Н.А. Беседина, В.Ю. Белоусов. - 7-е изд., стер. - Санкт-Петербург : Лань, 2022. - 348 с. <https://reader.lanbook.com/book/183621#1>
7. Цифровая энергетика. Профессиональная подготовка на английском языке : учебное пособие / составители Н.Л. Бацева [и др.]. - Томск : ТПУ, 2021. - 108 с. <https://reader.lanbook.com/book/246023#1>

Дополнительная литература:

3. Поликанова Е.Г. English for IT-students : учебное пособие / Е. Г. Поликанова. - Чита: ЗабГУ, 2020. - 177 с. <https://e.lanbook.com/book/173713>
4. Бутенко Е.Ю. Английский язык для ИТ-направлений (B1 – B2). IT-English : учебное пособие для вузов / Е.Ю. Бутенко. - Москва : Издательство Юрайт, 2022. - 119с. <https://urait.ru/viewer/angliyskiy-yazyk-dlya-it-napravleniy-b1-b2-it-english-507353#page/1>
5. Краснова Т.И. Английский язык для специалистов в области интернет-технологий. English for Internet Technologies : учебное пособие для вузов / Т.И. Краснова, В.Н. Вичугов. - 2-е изд. - Москва : Издательство Юрайт, 2022. - 205 с. <https://urait.ru/viewer/angliyskiy-yazyk-dlya-specialistov-v-oblasti-internet-tehnologiy-english-for-internet-technologies-490272#page/2>
6. Стогниева, О. Н. Английский язык для ИТ-направлений. English for Information Technology : учебное пособие для вузов/ О. Н. Стогниева. - Москва : Издательство Юрайт, 2022. - 143 с. <https://urait.ru/viewer/angliyskiy-yazyk-dlya-it-napravleniy-english-for-information-technology-492791#page/1>
7. Галкина А.А. Communication networks по дисциплине «Иностранный язык» (английский) для студентов технических специальностей : учебное пособие / А.А. Галкина. - Санкт-Петербург: Лань, 2022. - 14с. <https://reader.lanbook.com/book/212450#1>

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

Образовательный процесс по изучению дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения» обеспечен необходимым комплектом программного обеспечения.

В распоряжении обучающихся по иностранному языку студентов имеются следующие электронно-библиотечные ресурсы БИТИ НИЯУ МИФИ:

- электронно-библиотечная система НИЯУ МИФИ;
- электронно-библиотечная система «Консультант студента»;
- электронно-библиотечная система «Айбукс»;
- электронно-библиотечная система «Лань»;
- электронно-библиотечная система «ЮРАЙТ»;
- электронно-библиотечная система «Консультант врача»;
- научная электронная библиотека «elibrary»;
- международный онлайн ресурс ProQuest Ebook Science & Technology.

Используемые ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» включают следующие порталы:

- Библиотека Гумер: URL:
http://www.gumer.info/bogoslov_Buks/Philos/index_philos.php?mode=author
- Единое окно доступа к образовательным ресурсам:
<http://window.edu.ru/window>

Материально-техническое обеспечение учебной дисциплины

1. Наглядные пособия, таблицы.
2. Информационные материалы к аудио-визуальным средствам обучения, видео записи, аудио записи.
3. Специальное оборудование: мультимедийный класс, лингафонный кабинет
4. Технические средства обучения: магнитофоны, компьютеры, CD, DVD.
5. Учебная мебель и приспособления: учебные столы, классные доски демонстрационные подставки.

Учебно-методические рекомендации для студентов

В процессе изучения тем, предусмотренных рабочей программой учебной дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения», обучающимся необходимо самостоятельно освоить материалы, изложенные в рекомендуемых учебниках. На практических (аудиторных) занятиях излагаются только наиболее общие и сложные вопросы курса.

Теоретические положения и практические рекомендации, излагаемые на практических занятиях, конкретизируются и закрепляются в ходе самостоятельного изучения иностранного языка обучающимися.

Подготовка к практическим занятиям осуществляется самостоятельно в рамках тем рабочей программы. Организация деятельности студентов на практических занятиях предполагает работу с аутентичными профессионально-ориентированным текстами с последующим выполнением заданий к ним: перевод текстов (8000 п.зн. за семестр), составление плана, составление аннотации, терминологического словаря. В рамках самостоятельной работы студенты выполняют индивидуальное творческое задания (ТЗ).

При изучении тем «Деловое письмо», «Устройство на работу», «Официальное, неофициальное общение», «Ролевое поведение личности в обществе» необходимо учить и стараться употреблять (закреплять) тематическую терминологию; выполнять рекомендуемые упражнения по теме (в устной или письменной форме в соответствии с заданиями); систематически повторять лексические единицы (специальную терминологию) по личному словарю; постоянно пополнять свой лексический запас речевыми клише, выражающими различные коммуникативные намерения; отрабатывать клише и выражения для начала и конца деловых писем, сокращения, используемые в деловой переписке; при заполнении документации соблюдать логическую последовательность основных моментов деловых бумаг.

Полученные знания и пройденный материал систематизируются обучающимися с использованием основной и дополнительной литературы и ресурсов сети Интернет

На практических занятиях обучающиеся должны активно участвовать во всех практических видах работы. При возникновении вопросов по пройденным материалам в конце занятия необходимо проконсультироваться по ним с преподавателем.

Организация самостоятельной работы направлена на достижение следующих целей:

- сформировать у студентов умение самостоятельно работать с аутентичными текстами по специальности и с различными видами деловых писем;
- способствовать более глубокому освоению материала по определенным тематическим разделам курса.

Проверка выполнения самостоятельной работы проводится на аудиторных занятиях во время текущего, рубежного контроля и промежуточной аттестации.

Методические рекомендации для преподавателей

На вводном занятии преподавателю необходимо сделать общий обзор содержания курса, отметить методы обучения и подходы к ним, довести до студентов требования кафедры, касающихся учебного процесса, ответить на возникшие вопросы, ознакомить их с учебной и методической литературой, провести входной контроль знаний.

Предметом дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения» является освоение и целенаправленное использование терминологической лексики по специальности студента и тематической лексики как в устной, так и в письменной формах деловой коммуникации, систематизация грамматического и лексического материала, необходимого для формирования коммуникативно-познавательной компетенции обучаемых в наиболее распространенных ситуациях официальной и неофициальной сфер общения во всех видах речевой деятельности.

Рекомендуемые образовательные технологии: практические занятия, интерактивные занятия, самостоятельная работа студентов.

Организация самостоятельной работы студентов направлена на достижение следующих целей: сформировать у студентов умение работать с литературой по специальности на иностранном языке; сформировать практические навыки ведения деловой переписки на иностранном языке; способствовать более глубокому освоению материала по определенным тематическим разделам курса; сформировать навыки практического владения арсеналом профессиональных терминов.

По усмотрению преподавателя, задания на самостоятельную работу могут быть индивидуальными или фронтальными. Самостоятельная работа под контролем преподавателя осуществляется во время аудиторных занятий, в форме плановых консультаций, индивидуальных консультаций, а также в форме внеаудиторной самостоятельной работы студентов при выполнении домашнего задания учебного и творческого характера.

Задача преподавателя – способствовать активизации учебной деятельности студентов, повышению их внимания и интереса к предмету. В ходе практического занятия преподаватель должен руководить работой студентов, а в конце занятия отмечать студентов, активно участвующих в выполнении заданий.

В процессе обучения следует систематически осуществлять контроль исходного и конечного уровня знаний, умений и навыков обучаемых; проверка выполнения самостоятельной работы проводится на аудиторных занятиях во время текущего и рубежного контроля. В соответствии с учебным планом курс обучения завершается зачётом или экзаменом. Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации формируют рейтинговую оценку работы студента.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС НИЯУ МИФИ и учебным планом основной образовательной программы по направлению подготовки 27.03.04 Управление в технических системах

Рабочую программу составил: . преп. Бахарева О.В.

Рецензент: к.филолог.н., доцент Родин М.М.

Программа одобрена на заседании УМКН 27.03.04 Управление в технических системах.

Председатель учебно-методической комиссии Мефедова Ю.А.